

Thursday 17 September

08.00-10.00 – Registration

09.30-10.00 – Welcome

10.00-11.00 – Plenary Session – Chair: N. McLelland

J. Considine (Edmonton), *Challenges and boundaries in the universal history of lexicography*

11.00-11.30 – Coffee-break

11.30-13.00 – Concurrent Sessions n. 1

1A – LEXICOLOGY – Chair:

- 1 – J. Vaahtera (Turku), *Grammatical gender in Servius' commentary on Vergil.*
- 2 – M.G. De Boer (Utrecht), *L'apport théorique de Salverda de Grave à la théorie de l'interférence lexicale*
- 3 – T. Bolkvadze (Tbilisi), *Terminology of Eurasian theory*

1B – HoLLT – Chair:

- 4 – M. Seppanen (Turku), *Scholiasts' views on the didactic value of the Tekhne grammatike by Dionysius Thrax*
- 5 – V. de Gasperin (Oxford), *"A multiplicity of puzzling rules": the role and ways of grammar according to Giuseppe Baretta (1719-1789)*
- 6 – M. Lupetti (Pisa), *The Grammatica da Lingua Italiana para os Portuguezes (1829) by Antonio Prefumo between traditional and conversational methods*

13.00-15.00 – Lunch break

15.00-16.30 – Concurrent Sessions n. 2

2A – LEXICOGRAPHY – Chair:

- 7 – S. Watts (Cambridge), *Etymology, form and meaning in J.C. Adelung's lexicographic practice*
- 8 – B. Bock (Jena), *What does ... mean? The description of virtue terms in Adelung's Grammatisch-kritisches Wörterbuch der hochdeutschen Mundart*
- 9 – K. Miyoshi (Tokyo), *Plausibility of Johnson's etymology from the modern scientific viewpoint*

2B – HoLLT – Chair:

- 10 – C. Mytaoulis (Independent Scholar), *Le rapport entre les événements politico-historiques et l'introduction du français dans le système éducatif grec aux débuts du XIXe siècle (Le mouvement philhellène)*
- 11 – R. Mairs (Reading), *Learning Arabic in Egypt in the late 19th century*
- 12 – R. Smith (Warwick), & N. McLelland (Nottingham), *History of Language Learning and Teaching (HoLLT): towards a research agenda*

16.30-19.00 – Free time in Gargnano or boat-trip on Lake Garda

19.30 – Dinner

21.00 – HSS AGM, HoLLT network meeting ... and drinks party

Friday 18 September

09.30-11.00 – Concurrent Sessions n. 3

3A – LINGUISTICS - Chair:

- 13 – A. Ahlqvist (Sydney), *Celtic influence on English: for, against, and/or why not?*
- 14 – G. Iamartino (Milan), *James Howell's linguistic ideas*
- 15 – E. Lonati (Milan), *In order to make it easy: Metalinguistic discourse in 18th-century British medical discourse*

3B – HoLLT – Chair:

- 16 – M. Cohen (London), *Learning French and the problem of the 'oral' in 19th- and 20th-century England*
- 17 – M. Atherton (Oxford), *"All the world was on the move": language and education in England in the 1860s and 1870s*
- 18 – M. Lorch (London), *A late 19th-century British perspective on modern foreign learning, teaching, and reform*

11.00-11.30 – Coffee-break

11.30-13.00 – Concurrent Sessions n. 4

4A – LEXICOGRAPHY – Chair:

- 19 – A. Villalva & E. Cardeira (Lisbon), *Emotion words in early Portuguese dictionaries*
- 20 – J. Eskhult (Helsinki & Uppsala), *Swedish lexicography in the 18th century: Haquin Spegel (1712) and Johan Ihre (1769) as lexicographers of the Swedish language*
- 21 – V. Bisconti (Amiens), *Les remarques dans la lexicographie générale française du XIX^e siècle : un genre dans un genre?*

4B – HoLLT – Chair:

- 22 – F. Klippel (Munich), *Classroom-oriented teacher research in modern languages in the Reform Movement*
- 23 – B. Marizzi (Madrid), *War in schoolbooks for German in Spain*
- 24 – A. Linn (Sheffield), *The vilification of English in Norway*

13.00-15.00 – Lunch break

15.00-16.30 – Concurrent Sessions n. 5

5A – LINGUISTICS – Chair:

- 25 – J. McElvenny (Potsdam), *Gabelentz between Steinthal and Paul: grammaticalisation avant la lettre*
- 26 – K. Kadooka (Kyoto), *Anton Marty's influence in Japan*
- 27 – H. Camiels (Poznan), *How generative grammar got a foothold in Holland*

5B – HoLLT – Chair:

- 28 – R. Heuberger (Innsbruck), *Monolingual English learners' dictionaries: History, development and current issues*
- 29 – L. Volkmann (Jena), *Teaching lexis in German EFL classrooms: A historical survey*
- 30 – J. Daniels (Durham), *Deconstructing an experience of teaching languages 1968-2007 – a postmodern approach*

16.30-17.00 – Coffee-break	
17.00-18.30 – Concurrent Sessions n. 6	
<p>6A – LEXICOLOGY – Chair:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 31 – A. Pytlowany (Amsterdam), <i>In search of early modern Hindustani: reflections on the method</i> • 32 – G. Fernandez (Trás-os-Montes and Alto Douro), <i>Forms of address in the first works of the Japanese and Vietnamese by the missionaries attending the Portuguese patronage</i> • 33 – A. Andrlova Fidlerova (Prague), <i>Lexicology in the Enlightenment lectures on aesthetics and rhetoric</i> 	<p>6B – LEXICOGRAPHY – Chair:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 34 – L. Biondi (Milan), <i>Sur quelques mots et leur parcours dans la lexicographie latine du Moyen Âge et de l'Humanisme</i> • 35 – E. Nowak (Berlin), <i>Lexicographical attempts at the language(s) of the Eastern Arctic (Greenland, Nunavut and Labrador)</i> • 36 – C. Mulhall (Waterford), <i>Examining identities through regional expression (EIRE): The case of Munster dialects in Dinneen's bilingual Irish-English dictionaries (1904) and (1927)</i>
<p>18.30-19.00 – Special Presentation – Chair. G. Iamartino C. May (Terre Haute, IN), <i>Word play: A romp through the Cordell Collection of Dictionaries</i></p>	
20.00 – Social Dinner	

Saturday 19 September	
10.00-12.00 – Concurrent Sessions n. 7	
<p>7A – LEXICOGRAPHY – Chair :</p> <ul style="list-style-type: none"> • 37 – M. Kozińska (Jena), <i>Cappeller's Sanskrit-Wörterbuch – a lexicographical masterwork of Vedic and Sanskrit</i> • 38 – R. Sarion (Amsterdam), <i>Lexicographical style and methodological approach in two vocabularies from the 17th century in Venezuela</i> • 39 – R. Fernandez Rodriguez (Trás-os-Montes and Alto Douro), <i>The lost Ilokano treasure</i> • 40 – A. Vicentini (Varese), K. Grego (Milan) & T. Canziani (Palermo), <i>A history of genetic diseases' names in specialised and general Dictionaries</i> 	<p>7B – LINGUISTICS – Chair:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 41 – T. Van Hal (Leuven), <i>From comparing words to comparative grammar. 18th-century pleas for taking into account morphological features in linguistic comparison</i> • 42 – M.R. Gianninoto (Grenoble), <i>The debates on the parts of speech in 20th-century Chinese linguistics</i> • 43 – M. Condorelli (Lancaster), <i>Historiographical methods for the history of linguistics</i>
12.00 – Arrivederci	
12.30 – Lunch	